

# Голос України

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 117 (1367) ♦ П'ятниця, 28 червня 1996 року ♦ Ціна договірна

## Вранці встав: а як народ?



### Конституційний процес: події і коментар депутатів

Буквально в останні години різко змінилася ситуація на полі творення нової Конституції України.

Позавчора на Раді регіонів, як нам стало відомо, Президент України однозначно висловився за проведення Всеукраїнського референдуму з прийняття Основного Закону України.

Того ж дня адміністрація Президента повідомила, що Леонід Кучма підписав Указ з цього приводу.

Пізно ввечері Президент зустрівся з керівниками десяти депутатських груп і фракцій, де запропонував винести на референдум текст проекту Основного Закону, підготовлений Конституційною комісією. Як стало відомо з поінформованих дже-

рел, пропозиція не дістала підтримки народних депутатів України. Натомість було запропоновано, якщо є потреба в референдумі, винести на нього текст проекту Конституції, прийнятий Верховною Радою в першому читанні.

Учора вранці у парламенті зібралася рада фракцій, яка обговорила ситуацію навколо конституційного процесу. Було прийнято рішення продовжити роботу над проектом нової Конституції України. Для цього запропоновано створити робочі групи, які мають дійти згоди у прийнятті тих статей, які найважче «проходять» через сесійний зал: власність, символіка, мова, управління державою.

(Закінчення на 2-й стор.).

### ПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНИ ПРИЙНЯВ РІШЕННЯ ПРО ПРОВЕДЕННЯ РЕФЕРЕНДУМУ ЩОДО ПРИЙНЯТТЯ НОВОЇ КОНСТИТУЦІЇ

26 червня в другій половині дня за участю Леоніда Кучми відбувся засідання Ради Національної безпеки України та Ради регіонів при Президентові України. На них наголошувалося, що подальше зовнішнє зобов'язання з прийняттям нової Конституції України створює загрозу внутрішній стабільності України, здійсненню економічних перетворень у суспільстві, може призвести до значної кризи і погіршення рівня життя народу.

Президент України Леонід Кучма підписав Указ про проведення Всеукраїнського референдуму щодо прийняття Конституції України, який призначено на 25 вересня цього року. На Всеукраїнський референдум буде винесено проект Конституції, підготовлений Конституційною комісією і прийнятий за основу більшістю депутатів Верховної Ради у березні цього року.

Укрінформ.

### Як поповнити бюджет

Сьогодні у Черкасах відкривається візні засідання Кабінету міністрів України під головуванням Прем'єр-міністра України Павла Лазаренка.

У його роботі беруть участь голови обласних держадміністрацій, міністри, лідери профспілок, керівники центральних та обласних органів державної виконавчої влади та інших відомств, що займаються формуванням бюджету та питаннями соціального захисту населення.

### ПРИЗ МАРТИНЕНКА НАБУВ ВАГОМОСТІ

Землероби КСП імені Ватутіна Якимівського району перші в Запорізькій області ввели в загінки збіральні агрегати. Вони й дали початок завжди нелегкій і ретельній, найголовнішій роботі хлібороба — жнивям. Усвідомивши це, жнив-96 приєднуються хлібороби Приморського, Приазовського, Бердянського та Мелітопольського районів.

Для того, щоб захопити комбайнерів та їхніх помічників до високопродуктивної праці, обласне управління сільського господарства та продовольства та президія обкому профспілки працівників агропромислового комплексу розробили нові умови традиційного змагання комбайнерів на приз імені Героя Соціалістичної Праці, заслуженого механізатора України Івана Мартиненка, званого земляка запоріжців. Цей приз засновано на Запоріжжі мало не

два десятиліття тому, коли цей пам'ятний знак вручав ще сам Іван Полікарпович. Та цього року його умови істотно доповнено.

Приміром, нині за першість змагатимуться в одному класі комбайни «Дон-1500», «Домінатор» та «Джон-дир», у другому — «Нива» та відповідні за вироботком. Окрім цього, для заохочення переможців засновано також солідні грошові премії: три перші, шість других та дванадцять третіх. Так, комбайнери, що досягли найвищого вироботку, отримають цінні подарунки у сумі 35—37, а за друге та третє місця — 25—30 мільйонів карбованців. А членів комбайнових екіпажів за перше місце буде нагороджено подарунками вартістю 20—25, а за друге та третє місця — 10—15 мільйонів карбованців.

Жнива

Укрінформ.

### ТРЕТІЙ КУРУЛТАЙ КРИМСЬКОТАТАРСЬКОГО НАРОДУ

155 зі 173 обраних делегатів прибули до Сімферополя на третій Курултай кримськотатарського народу з різних районів і міст півострова, Запорізької та Херсонської областей України, Узбекистану, Таджикистану та Росії.

Крім звіту Меджлісу, буде обговорено доповіді про відновлення прав кримськотатарського народу, про форми сприяння поверненню кримських татар, які вимушено проживають у місцях депортації, про проблеми виховання і навчання кримськотатарською мовою.

Вперше при проведенні кримськотатарським народом такого представницького форуму на сцені було встановлено поряд з національним прапором кримських татар державний прапор України.

Власне, цілковиту прихиль-

ність України підтвердив у своїй звітній доповіді й голова Меджлісу кримськотатарського народу Мустафа Джемільов. Віддавши належне Україні, яка єдина з усіх країн СНД надає кримським татарам матеріальну і моральну підтримку в поверненні та облаштуванні їх на своїй історичній батьківщині в Криму, М. Джемільов підкреслив: «Нам не слід забувати, що є надто багато сил і в самій Україні, і особливо в її межах, котрі, як шакалі, чекають-не дочекаються таких подій і потрусинь, які українці знеслили б Україну і дозволили б покінчити з її незалежністю, з демократичним ладом. А в цьому разі перспективи відновлення наших прав, безперечно, було б віддано на незрівнянно більш значний період».

Олександр ПІЛАТ.

# Караул втомився. На Банковій

Постатейне обговорення проекту Конституції у цей час відбувалося в «інтер'єрі» двох інших подій: засідань Ради безпеки і Ради регіонів при Президентові України. І «луна» з Банкової не могла не позначитися на атмосфері парламенту на Трухешівського. Більшість депутатів це чудово розуміли, та, скоюючи відомий примат Президента нехтували, звичайно вдаючись до методу «останнього попередження» одне одному. Проголосували за ряд статей, що належать до розряду загальнонаціональних цінностей, парламент знову спіткнувся і розколювався на принципові моменти, зокрема статті 41, де йдеться про приватну власність, в тому числі і на землю. У запропонованому Тимчасовою спеціальною комісією варіанті неможливо було мати право володіти, користуватися, розпоряджатися своєю власністю, результатами своєї інтелектуальної та творчої діяльності. Право приватної власності, включаючи право приватної власності на землю, набувається в порядку, визначеному законом», Ліви заявили, що в жодному разі цю статтю підтримати не можуть і запропонували вилучити слова «включаючи право приватної власності на землю». Тільки в такому разі за цю статтю, на їхню думку, може бути проголосовано конституційною більшістю. Лідер конституційної фракції Іван Чиж до цієї поправки вінс це одне уточнення: «право приватної

## Денне й вечірнє засідання 26 червня

власності набувається в порядку, визначеному законом і захищується за умови законності її придбання». Інша частина парламенту «землею» не поступилася. Після обговорення всіх пропозицій і доповнень розгляд статті 41 закінчується у глухий кут.

Парламент знову опинився у навіолоконституційній суперечці. Ліви заявили, що домагаються окремого висношення на референдум тих статей, з яких не знайдено порозуміння у сейсному залі. Праві опонували зустрічним заявкам з комплексних питань, пов'язаних з символікою, державною мовою, приватною власністю на землю. Усіх їх аргументовано, узгоджено Тимчасовою спеціальною комісією, і вони не підуть на те, щоб висмикувати ці статті з проекту. Доки не вирішать питання, на яких їх захищали, далі розглядати інші статті недоцільно. Інакше весь проект Конституції — на референдум.

Фракція Селянської партії України, по суті, заперечувала тим, тим Верховна Рада не повинна перекладати питання прийняття Конституції на референдум. Не треба робити трагедії з того, що за якусь статтю не проголосовано конституційною більшістю, по тим до не можна повернутися і в режимі другого читання знову пройти догори дониз статті, з яких усіх-таки не буде досягнуто консенсусу, залишити на третє

читання. «Реформи» вважають, що Конституція є комплексним, системним документом. Якщо не пройти статті 41, то далі так чи інакше парламент спіткнеться в конституційному процесі. Не можна залишати на потім гострі питання, які, до речі, потрібно вирішувати не тут, у сейсному залі, а на узгоджувальній раді керівників фракцій і депутатських груп. О. Єльшикевич від імені «Реформ» також підкреслює, що їхня фракція не підтримує статті 41 виконавчої влади, якщо вони суперечитимуть Конституційному договору й чинному законодавству.

Голова Верховної Ради Олександр Мороз оголошував серію перерв для подальших консультацій з узгоджувальною радою керівників фракцій і депутатських груп. Сейсному залу після чергової наради запропонували ідею створення редакційної робочої групи, яка працювала б на випередження над узгодженням тих статей, що спричиняють дискусійні шквали на пленарних засіданнях. Були й інші пропозиції «міжпарламентського примирення».

Увечері глава адміністрації Президента роз'яснив рішення засідання Ради безпеки і Ради регіонів при Президентові України. За підсумками статті 41, зокрема, на двох поважних і дуже важких засіданнях Президентів реко-

мендували винести на Всеукраїнський референдум проект Конституції, поданий Конституційною комісією у березні і ухвалений у квітні цього року Верховною Радою за основу. Рада безпеки визнала небезпечним «вдвістнуті бажання з боку значної частини депутатського корпусу конструювати співпрацювати з Президентом». Це «не дозволило в ході другого читання врахувати принципи зауваження Президента до проекту Конституції, що доопрацьовувалися Тимчасовою спеціальною комісією, яка до того ж створена з представників однієї сторони Конституційного договору — Верховної Ради». Президент до рекомендацій прислухався — ухвалив Указ про проведення Всеукраїнського референдуму з питань затвердження Конституції України. Референдум призначено на 25 вересня.

Прийшли. «Железняки» з Банкової, де розміщуються адміністрація Президента, втомилася. Увечері відбулася зустріч Президента з керівниками фракцій і депутатських груп. На їх обговорювалися підсумки засідань Ради безпеки і Ради регіонів. Леонід Кучма заявив, що рішення про проведення референдуму не виключає можливість прийняття на сесії Верховної Ради тексту нової Конституції, повністю узгодженого з Президентом України.

Люділка КОХАНЕЦЬ.

## Парламентська хроніка

### Учора було рано, а сьогодні?

#### Пленарне засідання 27 червня

Вчора ваш кореспондент побував на кількох засіданнях депутатських груп і фракцій, де обговорювалися їхня подальша тактика участі в закритому засіданні Верховної Ради. Загальна позиція «Центру», «Державності», «Народного руху», «Реформ» — працювати у сейсному залі над проектом Конституції, виснесеним на друге читання опрацьованим Тимчасовою спеціальною депутатською комісією. Усі ці фракції за те, щоб припинити дискусію навколо окремих статей проекту і прийняти його в цілому, причому тямим голосуванням, щоб у такому спосіб дати можливість деяким комуністам і соціалістам, які воля може бути скута партійною дисципліною, висловитися за прийняття Конституції.

Майже всі загадані фракції проти будь-яких додаткових узгоджувальних комісій з окремих статей Конституції, бо вважають, що це питання вчорашнього дня. А питання сьогоднішнього — прийняття доопрацьованого проекту Конституції в цілому. Згодом стала відома і позиція МДГ. Як зазначив народний депутат Галина Старовитова, їхня група за конструктивну роботу над проектом Основного Закону і його прийняття, але за умови врахування їхніх принципових поправок. Стало також відомо, що на наступне засідання ВР з ініціативи Олександра Мороза підготовлено проект рішення. Його суть: створення узгоджувальних комісій з окремих питань проекту Конституції і пошуку консенсусу саме через такий механізм.

Пізнше, на засіданні у відкритому режимі, вирішено на закриті працювати так: Тимчасова спеціальна комісія розглядає поправки, внесе її Президентом України, а створені робочі групи шукатимуть консенсус щодо неузгоджених питань тексту майбутньої Конституції. Ці узгоджені пропозиції робочі групи також передадуть на розгляд Тимчасової спеціальної комісії.

Анатолій БЕНЬ.

# КОНСТИТУЦІЙНИЙ ПРОЦЕС: ПОДІЇ І КОМЕНТАР ДЕПУТАТІВ

(Початок на 1-й стор.)

Ось що з цього приводу кажуть члени депутатських груп і фракцій Верховної Ради.

**Володимир ЯВОРІВСЬКИЙ, «Державність»:**

— Під час вечірньої зустрічі Президент України висловив невдоволення, що Тимчасова спеціальна комісія з якихось причин не врахувала в тексті майбутньої Конституції кілька його зауважень. Наприклад, про те, що внутрішні борги держави не можуть покриватися тільки за рахунок зовнішньої і внутрішньої позик. Тобто будь-яка емісія конституційно забороняється, що небезпечно для держави у перехідний період.

Щодо указу, то відкрив одну тавматичу у ньому ще не визначено, який варіант проекту Ос-

новного Закону вноситься на референдум.

**Василь СВЯТО, «Центр»:**

— Моя думка така: хто ініціює референдум, той і програє. Ажте хто скаже, що є шквалова гарантія у Президента, що референдум підтримає проект тексту Конституційної комісії? Все це може викликати неабияке протистояння в народі і державі, що завдасть великої шкоди загальнонаціональним інтересам.

Треба нам іти тільки шляхом злагоди і консенсусу, а не роздумувати пошуки». **Іван ЧИЖ, Соціалістична фракція:**

— У Верховній Раді це нормальна робота над проектом нової Конституції. Ще партия і можна його приймати в цілому. В нас немає жодних проблем щодо мов, символіки, власності. Все це можна буде опрацювати в

перехідному періоді.

Мені прикро, що Президент прийняв рішення про референдум. Це може спричинити для України непередбачені наслідки. Хто гарантує, що деякі регіони, наприклад, не скористаються референдумом для своїх сепаратистських цілей?

Кажу ще раз Верховна Рада вийшла у нормальне робоче русло. Однак комуся не терпіться посіяти вітер. Мені відомо, що деякі керівники обласних держадміністрацій телефонують своїм депутатам і закликають, щоб вони не брали участі в голосуванні. Отже, щось дивне цими діями? Отже, комуся потрібно, щоб під виглядом референдуму усунути з політичної арени Верховну Раду?

Віймося пожитати бюро.

Анатолій КРАСНЯНСЬКИЙ.

# ЗАКОН, ЯКИЙ ЗАХИСТЬ ВАС ВІД СВАВІЛІ

**У БЕРЕЗНІ 1996 року набрав чинності Закон України «Про внесення змін у статті 235, 236 і главу 31-А Цивільного процесуального кодексу України». Він змінив є поновку обов'язкової редакції гл. 31-А ЦПК, яка тепер іменується «Скери громадян на рішення, дії або бездіяльність державних органів, юридичних осіб у сфері управлінської діяльності». Прийняття цього закону стало однією з найбільш позитивних подій законотворацького життя України. Він докорінно покращує порядок судового захисту громадян від управлінських дій, якими порушуються їхні права.**

**Що ж нового додає цей закон до правової регламентації обговореної проблеми?**

Частково відповів на це запитання да вже сама нова назва глави, яка тепер має іменується «Скери громадян на рішення, дії або бездіяльність державних органів, юридичних осіб у сфері управлінської діяльності».

Тобто нині можуть оскаржуватися дії не тільки одноособово, винчені посадовими особами (як це прямо було вказано раніш у ст. 245-1), а й колегіальні, винчені колективно (наприклад, — органом управління як таким).

До них тепер належать органи державної влади та їх посадові особи; органи місцевого самоврядування та їх посадові особи; керівники установ, організацій, підприємств та їх суб'єкти, незалежно від форми власності; керівні органи й керівники об'єднань громадян, а також посадові особи, що виконують організаційно-розпорядчі адміністративні функції обов'язки або виконують такі обов'язки за спеціальними повноваженнями.

Новою редакцією глави 31-А значно розширено також і предмет судового оскарження. Якщо раніше оскаржувалися лише дії, то тепер можна подавати позов і на бездіяльність.

Відповідно до ст. 245-2 у новій редакції «до рішення, дії або бездіяльності суб'єктів оскарження належать колегіальні та одноособові рішення, дії або бездіяльність, у зв'язку з якими громадянин вважає, що порушено його права та свободи».

створено або створюються перешкоди для реалізації ним своїх конституційних прав чи свобод або що вжиті заходи щодо реалізації його прав є недостатніми, покладено на нього обов'язки, не передбачені законодавством, але без врахування конкретних обставин, за яких ці обов'язки мають покладатися, або що вони покладені не уповноваженим на це особою чи органом, до якого притягнуто до відпові-

дальності, яку не передбачено законом, або до нього застосовано статтяння за відсутністю передбачених законом підстав, або невраховано службовою особою чи органом.

Не даючись до багатостороннього аналізу різноманітних наслідків редакційної зміни предмета судового оскарження, зазначимо, що воно істотно полегшує можливість об'єктивного обрання за тих чи інших обставин відповідної форми судового захисту.

До позитивних змін у врегулюванні обговорюваного питання можна віднести те, що новий редакції глави 31-А ЦПК до цього переставлено акценту в описанні порядку подання скарги громадянами.

У попередній редакції на першому місці вказувалися можливості звернення до суду на умовах попереднього оскарження дії посадових осіб виступають в порядку підлеглості службовій особі чи органу, а щоб безпосередньо звернення до суду згадувалися після цього. А тепер безпосереднє звернення до суду покладено на перше місце серед альтернативно вказаних різновидів порядку оскарження управлінських актів.

Нова редакція глави 31-А ЦПК збільшує і строк, протягом якого громадянин може подати скаргу на безпосереднє звернення до суду. Замість раніше передбаченого місячного строку тепер статтею 248-5 встановлено двомісячний строк, обчислюваний із дня, коли громадянин дізнався або повинен був дізнатися про порушення його прав чи свобод.

Безпосередній зв'язок з інтересами громадян, що використовувати цю форму судового захисту, має й передбачене частини 2 ст. 248-4 ЦПК правило, згідно з яким подання скарги до суду зупиняє виконання оскарженого акту. До речі, цікава ще й така норма з цієї статті: «про подання скарги суд повідомляє державний орган, юридичну особу чи посадову особу, на яку вказано в наступному акті після її прийняття». Це, як ви розумієте, може привести до оперативного позасудового врегулювання конфлікту.

Ефективності захисту прав громадян вочевидь і сприятиме встановлене частинною 4 статті 248-7 право суду «при задоволенні скарги... допустити негайне виконання рішення». Ажте в деяких випадках затримка у виконанні рішення державним органом може призвести до безліччя негативних наслідків, втрати сени в захисті того чи іншого суб'єктивного права.

Завдалось би, дрібне, але практично дуже важливе питання роз'яснено статтею 248-8 ЦПК. Уона передбачає, що «вирішувати, пов'язані з розглядом скарги, включаючи й витрати для надання юридичної допомоги, а також витрати, пов'язані з поїздками, покладатися на судом... на державний орган, юридичну чи службову особу, якщо було встановлено рішення про задоволення скарги заявника».

Це дуже істотно з точки зору сучасних реалій. Ажте різке зростання розцінок на адвокатську допомогу зробило її майже недоступною для більшості пересічних, незможних громадян. А

саме вони через низьку соціальну захищеність і пенсійний оскаржувачами управлінських дій і рішення.

Тепер громадянин може бути впевнений: в разі його правоти всі витрати на юридичні консультації будуть відшкодовані. Крім того, рішення про захист наших прав та свобод сприятиме й те, що тепер безпосередньо передбачені конкретні правові гарантії виконання відповідних рішень суду. Зокрема, у статті 248-10 закріплено, що «в разі невиконання рішення по справі державним органом, юридичною чи службовою особою у визначений строк винні в цьому особі несуть відповідальність згідно зі статтею 417 цього кодексу. Навмисне невиконання службовою особою рішення суду або порушення його виконання тягнуть за собою кримінальну відповідальність згідно зі статтею 176-4 Кримінального кодексу України».

Отже, новий закон є важливим кроком до демократизації відносин між громадянином і державою в нашому суспільстві. Він утворить істотне правове підґрунтя для більш ефективного використання громадянами судової форми захисту своїх прав і свобод, порушуючи чиновників.

І дуже важливо, щоб позитивні зрушення, для яких цим законом створені правові передумови, справді відбулися і привели до проєсунальної форми не знала виключення на практиці.

Віктор МІДВЕДУЧ, президент Спілки адвокатів України, заслужений юрист України.



# Бізнес не за самовчителем, або Чому в економіці «виконують сопо» лише професіонали

**3** САМОГО початку існування України як незалежної держави гостро порушувалося питання про підготовку фахівців, здатних трансформувати економіку, а відтак розгорнути роботу саме за ринкових умов. Теоретично все уявлялося не таким і складним, тим паче, що були безпечно «скупали» кадровий потенціал. Але в підсумку ані зміна статусу інститутів, що стали університетами, ані поява бакалавріатів, а деінде навіть і магістрів, на зразок Гарварду і Оксфорду, бажаного ефекту не дали.



Чис справді був сенс у її запровадженні?

У чому справа і чи є взагалі у нас шанс побудувати життя за кращими західними зразками? З'ясується, є. Але для цього маємо вчитися будувати. Не поспіхом за самовчителем і за порадами «доброзичливців», а за правилами світової економічної науки, послідовно і серйозно, на що особливо зверну увагу у розмові з кореспондентом директором Центру магістерської підготовки Київського державного економічного університету професором **Анатолієм ПОРУЧНИКОМ**.

— Анатолію Михайловичу, є, очевидно, чимала проблема щодо практичної підготовки економістів і управлінців нового покоління. З одного боку, молодь вільна від колишніх догм, а з другого — ідолом багатьох вузівських випускників стає «торгово-ларковий» бізнес — парадія на ринку, а не зразок його. Як пов'язати одне з одним?

— На жаль, часу на природне, поступове нагромадження практичного досвіду нових для нас економічних відносин на всіх рівнях, від «ларкового» до державного, у нас немає. А механічно перенести чужу модель, навіть дуже вдалу, на вітчизняний ґрунт не можна, не приживеться. Залишається одне — вчитися і завдяки знанням відрізати «пародію» від корисної речі. Вся налія лише на вищу школу, на рівень освіти в конкретних вузах.

Університет скрізь, не лише в нас, багато. Але відомий в усьому світі, провідний, такі, ким, що підживляють кра-

щими кадрами економіку, політику, культуру, визнано одиниці. Без удаваної скромності можна сказати, що і в Україні такі вузи є, інакше на чому трималася б наукова думка, технічний прогрес? Із зміною суспільного, економічного ладу потрібно було лише реформувати традиційну систему підготовки фахівців, потурбуватися про кваліфікацію викладачів, привести у відповідність до світових стандартів навчальні програми і, коли треба, попрацювати з зарубіжними колегами, запозичити досвід. Хто не зробив цього років п'ять-шість тому, сьогодні за всього бажання не може надати країні істотної кадрової допомоги.

Про економічний університет отримати не скажеш, він навіть отримав цілкове замовлення Головного управління державної служби при Кабінеті міністрів України на підготовку магістрів державного управління. Що таке особливе є у магістерській системі підготовки?

Чис справді був сенс у її запровадженні?

— Перш ніж відповісти безпосередньо на запитання, зверну вашу увагу на великий актуальний сьогодні поняття — інтеграцію. Це — першооснова багатьох змін, які відбуваються в суспільному, економічному та політичному житті країни. Рівню члена Ради Європи треба відповідати за всіма параметрами. Отже, інтеграція освіти має випереджати інтеграцію націй.

Якщо ми зможемо навчити сотні фахівців вищої кваліфікації в найрізноманітніших галузях (а у світовій практиці організатори і керівники служб, виробництва мають винятково магістерську підготовку), то багато проблем у взаємовідносинах країн, народів розв'язуватимуться скоріше й успішніше. Ми зможемо на рівних розмовляти з партнерами, вести справи у своїх інтересах, що дуже важливо.

Наш університет перший у системі державної освіти розпочав підготовку магістрів — фахівців найвищої кваліфікації. Але сталося це не раптом. Вуз має великий досвід загальної освіти, найпершодовжні досягнення зарубіжних колег, широкі зв'язки в науковому світі. Щорічно групи викладачів, старшокурсників проходять стажування в європейських, американських університетах, вищих школах. Не випадково КДЕУ входить до Міжнародної асоціації університетів, які здійснюють підготовку магістрів і забезпечують її на рівні міжнародних стандартів.

Чинна нині в університеті система навчання має двоступеневу підготовку фахівців — бакалаврську та магістерську. Диплом бакалавра (чотири роки навчання) дає право випус-

кників працювати за фахом економістом 1-ї та 2-ї категорії. Удосконалюватися за обраним фахом можуть лише найкращі випускники — бакалаврати (приймання конкурсне) і ті, хто вже має вищу освіту, не обов'язково економічну. Магістерська програма розрахована на два роки. Диплом дає змогу його власнику претендувати на посади провідного фахівця, начальника відділу або управління, керівника.

— Чи не є магістерські програми чимось схожим на колишні аспірантури?

— У тому й річ, що за збереження високого рівня теоретичних знань (не нижче аспірантури) навчання орієнтоване на поглиблену, практичну спеціалізацію. Дисертації випускників написані на підставі аналізу роботи конкретного колективу або підприємства і містять конструктивні пропозиції. Ми тутемо магістрів за п'ятьма типами програм: ділове адміністрування, бухгалтерський облік і аудит, міжнародний менеджмент, державне управління, інформаційні системи (понад 30 спеціалізацій).

— Не таємниця, що ринкова переробка в економіці змусила багатьох коли не змінити професію, то таки торкнутися підприємництва. А перший досвід роботи в банках, приватних фірмах, податкових інспекціях, в аудиторських компаніях виявив нестачу глибоких знань. Чи може провідний економічний вуз країни щось запропонувати в цьому плані?

— Не лише запропонував, а й здійснює. Для тих, хто вже має вищу освіту, університетську програму трансформовано на дворічний магістерську. За відносно короткий термін можна отримати повноцінну економічну освіту і магістер-

ський диплом державного зразка. А завдяком того, що це не буде поверхове ознайомлення з азами бізнесу та менеджменту, є особливості наших програм: їх чітке практичне спрямування, максимальний облік інтересів студента або організації, яка його навчала, а також високий ступінь адаптації до змін і потреб бізнесу в країні та за кордоном. Інтенсивність освіти (легкий порід з комп'ютерним тренінгом, діловими іграми. Додатково до кейс-методів — набори фахової літератури, підручники, методички) дає змогу опанувати великий обсяг матеріалу. А підготовча дисертація на підставі практичних даних одразу зміцнює вивчене. Форма навчання найоптимальніша — очно-заочна, визнана у світовій вузівській практиці. Чотири рази на рік по 15 днів студенти працюють в аудиторіях (з провідними вченими, фахівцями і з України, і з-за кордону). Решта часу — в себе на фірмах, підприємствах, в організаціях.

Нині у двох курсах очно-заочної форми навчання вчиться понад 300 студентів. Серед них — працівники державних і приватних підприємств. Національного банку України і комерційних банків, депутати, функціонери громадських і державних установ.

А разом з магістратурою університет понад 1200 студентів. Нинішнього року відбудеться перший випуск першого повного курсу. Це визначна подія, якою по праву пишаємося. Країна отримує фахівців вищо-го гатунку, здатних організувати роботу в усіх галузях господарської діяльності. І результат, не сумніваємося, буде.

Розмову вела  
Людмила МЕНЖУЛІНА.

## Оголошення

Київський державний економічний університет провозить прийом на навчання за державним замовленням Головного управління державної служби при Кабінеті міністрів України за окремими освітньо-професійними програмами підготовки магістрів.

Магістр державного управління  
— державні фінанси (податково-фінансова система)  
— державне управління економікою

На навчання за програмами підготовки магістрів державного управління приймаються на конкурсній основі громадяни України, які мають кваліфікацію спеціаліста (магістра) з економічного профілю:

а) працюють в органах державної виконавчої влади, місцевого самоврядування та інших органах, на які поширюється дія Закону України «Про державну службу», мають стаж державної служби не менш як один рік, займають посади V-VII категорії, віком до 35 років за угодою-направленням цих органів;

б) працюють на підприємствах, в установах і організаціях та зареєстровані до кадрового резерву для прийняття на державну службу, мають загальний трудовий стаж не менш як три роки після отримання кваліфікації спеціаліста (магістра), віком до 35 років — за угодою-направленням органів державної виконавчої влади, місцевого самоврядування чи інших органів, на які поширюється дія Закону України «Про державну службу»;

в) закінчили в поточному році вищий заклад освіти III або IV рівня акредитації, віком до 30 років — за рекомендацією державної екзамінаційної комісії та направленням вищого закладу освіти, в межах відведеної квоти.

Вступники подають такі документи: заяву, особовий листок з обліку кадрів, копію диплома про вищу освіту, автобіографію, медичну довідку за формою № 086-у, три фотокартки розміром 3 x 4 см, витяг з трудової книжки, засвідчений в установленому порядку, угоду-направлення органів державної влади або направлення вищого закладу освіти.

Конкурсний відбір вступників на навчання за програмами підготовки магістрів державного управління здійснюється на підставі складання вступних іспитів з основ держави і права, основ економіки та співбесіди.

Прийом документів здійснюється до 15 липня. Вступні і-

## про прийом до магістратури Київського державного економічного університету

пити та співбесіда проводиться з 16 по 28 липня. Зарахування — до 3 вересня. Навчання розпочинається з 1 вересня 1996 року.

Після закінчення магістратури випускники одержують диплом магістра державного управління.

Київський державний економічний університет здійснює підготовку фахівців другого освітнього рівня — магістрів з економіки та менеджменту.

До магістратури університету приймаються особи, які мають вищу освіту будь-якого профілю, на такі програми:

Магістр ділового адміністрування

— маркетинговий менеджмент  
— менеджмент посередницької діяльності  
— менеджмент персоналу  
— менеджмент малого бізнесу  
— аграрний менеджмент  
— виробничий менеджмент  
— інвестиційний менеджмент і приватизація  
— менеджмент проектів і консалтинг  
— фінансовий менеджмент  
— банківський менеджмент  
— страховий менеджмент  
— менеджмент підприємницької діяльності

Магістр з бухгалтерії та аудиту

— облік і аудит підприємницької діяльності  
— облік і аудит у банках  
— облік, контроль і ревізія в бюджетних і фінансових організаціях

Магістр міжнародного менеджменту

— управління міжнародним бізнесом

Магістр державного управління

— адміністративний менеджмент  
— державні фінанси  
— управління зайнятністю  
— державне управління економікою  
— економічна статистика

— банківська справа

Магістр інформаційних систем

— інформаційні системи в менеджменті  
— інформаційні системи в економіці  
— менеджмент інформаційної діяльності

Прийом до магістратури здійснюється на денну та очно-заочну форму навчання осіб, які мають ступінь бакалавра (спеціаліста), присуджений акредитованим вищим навчальним закладом III та IV рівнів акредитації, та успішно пройшли співбесіду.

Термін навчання:

Для тих, хто вступає на денну форму навчання:  
а) 1 рік — для тих, хто має ступінь бакалавра з економіки або менеджменту, що відповідає профілю магістерської програми;

б) 2 роки — для тих, хто має ступінь бакалавра з економіки або менеджменту, що не відповідає профілю магістерської програми.

Для тих, хто вступає на очно-заочну форму навчання:  
2 роки — для тих, хто має ступінь бакалавра (спеціаліста) нееконічного профілю або спеціаліста економічного профілю, який навчався за старими навчальними планами.

Фінансування підготовки магістрів в університеті проводиться за рахунок коштів:

— державного бюджету;  
— галузевих міністерств, відомств, підприємств, організацій та установ;

— фізичних та юридичних осіб (за контрактом).

Прийом документів на денну форму навчання — з 5 липня по 5 вересня. Зарахування — до 15 вересня. Початок навчання з 1 вересня 1996 року.

Прийом документів на очно-заочну форму — з 1 червня по 20 вересня. Співбесіда проводиться з 21 по 30 вересня. Навчання розпочинається з 1 жовтня 1996 року.

Вступники подають такі документи:  
заяву; копію диплома про вищу освіту; копію трудової книжки; дозвіл-контракт; 4 фотокартки розміром 3 x 4 см. Паспорт та оригінал диплома про вищу освіту пред'являються особисто.

З усіх питань прийому до магістратури КДЕУ звертатися в Центр магістерської підготовки за адресою: м. Київ, 252057, проспект Перемоги, 54/1, кім.303, 451-А. Тел.: 466-19-39, 441-20-08.

## Хроніка. Факти. Події

## Київ

Комунізму немає,  
а проблеми залишилися

«Україна і Хорватія: проблеми посткомуністичних суспільств» — так називається триденна міжнародна конференція, що проходить у столиці України. В її роботі беруть участь провідні суспільствознавці та науковці двох держав.

## Грозний

## У війни — дитяче обличчя?..

За словами командувача тимчасових об'єднаних сил Російської Федерації у Чечні генерала Вітчелова Тихомірова, «скориставшись мирною передислокацією, полкові командири латають дірки у бойових порядках, ставлять під рушницю свої останні резерви» — 11-14-річних хлопчиків. Їх навчають місцеві вчителі у горах, умінню володіти зброєю, «бійвати». Цією самою проблемою занепокоєний глава Чеченської Республіки Доку Завгас. Ситуація змусила його звернутися по місцевому телебаченню зі словами попередження до батьків, чий діти залишили рідні домівки...

## Кишинів

Відставку обіцяє зустріти  
у бойовій готовності

У Молдавії після короткої перерви, схоже, знову загострився конфлікт між Президентом Мірчою Снігуром і міністром оборони Павлом Крянге. У відповідь на чергову пропозицію Снегура парламенту відправити у відставку військового міністра, Крянге заявив, що підніме «під рушницю» роту для захисту свого відділення від «антиконституційних» дій глави держави.

## Вашингтон

## Вибухи для миру не завада

Те, що сталося у Саудівській Аравії, «ніяким чином не зупинить Сполучені Штати у їх зусиллях щодо досягнення миру» у Близькосхідному регіоні, заявив у Дхарві (Саудівська Аравія) держсекретар Воррен Крістофер. Він побував на місці вибуху на військово-повітряній базі, де у вівторок загинули 19 американців, оглянув гігантську воронку 10-метрової глибини, що виникла у результаті вибуху, віддавав поранених військовослужбовців і провів переговори із саудівськими офіційними особами.

## Прага

## Клаус формує кабінет

Майбутній уряд Чеської Республіки, формування якого після неодавніх парламентських виборів доручено Прем'єр-міністру і голові Промасловської демократичної партії (ГДП) Вацлаву Клаусу, складатиметься із 16 членів. Про це домовилися лідери трьох «правих» партій, що складають урядову коаліцію. Переговори про структуру майбутнього кабінету тривали майже два тижні.

## Загреб

## Довгий шлях до розлуки

Сесію парламенту боснійської Сербської Республіки, скликану у Паїлі для вирішення політичних криз Радована Караджича, переважно без конкретних результатів. У парламентських дебатах за участю самого лідера боснійських сербів обговорювалося питання про те, коли і яким чином йому варто скласти президентські повноваження.

За повідомленнями кореспондентів «ГУ» та інформаційних агентств.

**ВИБОРИ.** Президент РФ підтвердив прогнози: у другий тур вийшли Борис Єльцин і Геннадій Зюганов, причому обидва набрали приблизно однакову кількість голосів.

Зюганов недобрав багато голосів через в'язлу й неправдиво побудовану стратегію. Комуністи понаїдалися на «старі запаси» — метод масової партійної мобілізації, і не врахували, як кажуть

постів у уряді та державі. Підтвердженням цього (і це прогнозувалося) — призначення Лебедева секретарем Ради національної безпеки. На користь коаліційного шляху і те, що Бо-

пах виборців. Крім того, в Росії кандидат і електорат не зв'язані жорсткою дисципліною. Домовленість «нагорі» ще не дає гарантій, що її, як проголошував за Олександром Івановичем, погодяться в другому турі підтримати Бориса Миколайовича. 6 і психологічний

## Точка зору

звепненості (насамперед у середовищі української виконавчої влади, нелінійної частини парламенту) у проведенні реформ. Проте такий результат чинила і велика віддаленість від прийняття рішень, зважаючи на всі проблеми, пов'язані із ставленням Бориса Миколайовича до України,

## Росія обирає — Київ спостерігає

політологом, законів теледемократії. Другий тур підсумує, чи зможе «теледемократія» переграти традиційну мобілізованість лівого електорату. Хоча вирішального значення, скоріш за все, набуває чинник іншого плану, чи зможе Єльцин і, умовно кажучи, демократичні сили зібрати голоси нестабільних виборців за «плаваючими» перевагами. У першому турі ці голоси стали здобиччю здебільшого О. Лебедева та частково В. Жириновського.

Прогнозувати складно. Є чинники за перемогу Єльцина і проти неї. Зважаючи на те, що електорат Лебедева, Явлинського, навіть частково Жириновського, не комуністичний, Зюганову свої голоси здатний «сторгувати» хіба що Жириновський, дає й то неонов'язковий. До того ж їх, зрештою, не так багато.

Головною зброєю Єльцина мають стати технологія створення коаліції, альянсу. Зокрема, надання кандидатам, які зішли з дистанції, певних



рес Миколайович не зв'язаний жорстко жодною ідеологією і партійною дисципліною. А поле для маневрів, тактичних ходів та розгортання у нього значно ширше, аніж у кандидата від комуністів. Можливість маневру, коаліція «Єльцин—Лебедєв—Явлинський», за нейтралізації Жириновського, може стати вирішальним чинником перемоги Єльцина в другому турі.

Але коаліція може й не відбутися: якщо за голоси зажадають надто багато, а Єльцин не поступиться, понаїдавшись на антикомуністичне настроєння в багатьох гру-



чинник: команда Єльцина «вичавила» все, що могла, за передвиборчої кампанії, особливо щодо «іміджевої» реклами. Можливо, дасться взнаки і психологічна втома кандидата після виснаженого марафону.

Тобто шанси Бориса Єльцина і Геннадія Зюганова майже однакові, з невеликою перевагою нинішнього «хазяїна Кремля».

Про вплив результатів російських виборів на майбутнє України можна казати, лише розглянувши два можливих сценарії.

Якщо переможе Єльцин — з'явиться більше

з питанням Чорноморського флоту, з «нульовим варіантом» поділу боргів РСРП і т.ін. Потрібно буде більш виражена зовнішня політика, аніж у простому, але «безвихідному» варіанті перемоги комуністів. Окрім того, переобрання Єльцина на другий строк означає, що повернення ліній до влади в країнах Східної Європи не таке вже й неминуче.

Якщо переможе Зюганов — станеться, коли хочете, ліве потрясіння України. У кожного, прийнявши з політикою, з'явиться момент переосмислення своєї ролі. І доведеться відповісти на запитання: що ми робимо не так? А головне — що треба зробити, щоб вкотре вже не спрацював варіант, коли в Україні повторюється російський сценарій, але, як правило, у гіршому виконанні.

Володимир СЕМІНОЖЕНКО, народний депутат України, член президії Національної академії наук.

## Без глухих кутів

**У ЧОРА** завершила роботу перша нарада спільного українсько-туркменсько-іранського комітету з питань торгівельно-економічного та інвестиційного співробітництва, яка протягом чотирьох днів відбувалася у Квебі.

Представники цих країн не тільки обговорили всі шляхи можливого співробітництва, а й підписали низку документів і угод, життєво важливих для всіх учасників процесу.

Коли торік міністр закордонних справ України Геннадій Удовенко підписав офіційного візиту в Ісламську Республіку Іран (ІРІ) підписав меморандум, який став 35-ю за ліком угодою між нашими країнами, то преса на цей факт відреагувала скептично: це один документ, який не запороже... Але вже у березні цього року під час візиту до Києва міністра закордонних справ Алі Акбара Велаяті, котрий побував також і в Туркменістані, було досягнуто домовленості про трестороннє співробітництво та названо

конкретні проекти, від реалізації яких і Україна, і Іран, і Туркменістан матимуть солідну вигоду. Тобто мова йшла про створення своєрідного трикутника спільних інтересів.

А інтереси такі: Україна заборгувала Туркменістану кругленьку суму за газ, Туркменістан Ірану — за спорудження автостради і залізничні. І як не позивався, а коштів для погашення боргу в обох країн катма. Але Україна спроможна розрахуватися з Туркменістаном певними товарами, скажімо, мінеральними добривами. Та от проблема: вони кредитують не потрібні. Зате в них зацікавлений Іран. Отож, досягнуто домовленості, що Україна розплатиться за туркменські борги з Іраном, погашаючи власні Туркменістану. Крім того, передбачено участь України у спорудженні об'єктів інфраструктури і в Туркменістані, і в Ірані. Це, зокрема, автомобільні дороги, залізничні, гідровузли, а також енергетичні комплекси на річці Атрек.

Делегації, очолювані міністром закордонних справ ІРІ Алі Акбаром Велаяті, міністром закордонних справ Туркменістану Борисом Шамхуррамом та віце-прем'єр-міністром України Василем Єлтуховим, знайшли також інші об'єкти допити інтересів: співробітництво у галузях машинобудування, енергетики та торгівлі, а також можливість запровадження тристоронньої клірингової системи як механізму взаєморозрахунку між трьома країнами за постачання природного газу з Туркменістану в Україну в рахунок поставок української продукції до зазначених держав.

А щодо перспективи, то Україна вбачає її (а Іран теж має інтерес) у участі у пошукових роботах на іранських нафтових і газових родовищах, у видобутку і транспортуванні цієї сировини.

Звичайно, проблем у цьому співробітництві вистачає предост. Проблем, та не глухих кутів. А початок багатобачний.

Валентина ПИСАНСЬКА.

## Алло, Бонні!

Вирушайте хоч МАЗом,  
хоч КраЗом

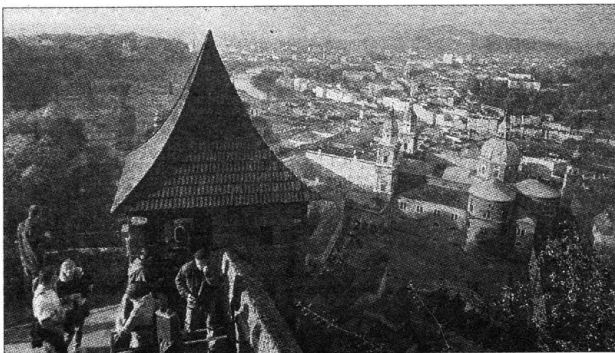
**НЕДАВНО** в українській пресі з'явилася повідомлення про те, що ФРН заборонила пересування свого територію багнаних автомобілів радянського виробництва. На прохання кореспондента «ГУ» ситуацію з'ясував Надзвичайний і Повноважний Посол України у Федеративній Республіці Німеччина Юрій КОСТЕНКО:

— Загальні правила та умови вантажних перевезень регулюються у ФРН федеральним законом «Про перевезення вантажів», який містить ряд вимог до технічного стану автомобілів, що в'їжджають на тери-

торію цієї країни. І правила жорсткі: автомобілі мусять мати високий технічний стан, бути обладнані каталізаторами, а викиди вуглекислого газу в атмосферу не можуть перевищувати норми. До речі, такі вимоги висувають і інші країни-члени ЄС.

Але, як повідомили посольству у федеральному міністерстві транспорту, ФРН не ввела додаткових обмежувальних чи заборонних правил щодо вантажних автомобілів виробництва колишнього РСРП — МАЗів, КраЗів, КамАЗів та інших.

Отже, вирушайте хоч МАЗом, хоч КраЗом, а про німецькі правила не забувайте.



Австрія. Зальцбург. Вид на місто зі старої фортеці.

Фото Олександра КРЕМКА.



## Проблема

## Фортеці у кайданах забуття

**ПРОТЯГОМ** багатьох століть подільська земля була ценою найзапекливіших битв, переходила з рук у руки. Великий литовський князь Ольгерд після розгрому 1362 року на Синьх Водах трьох татарських князів передав подільські міста своїм співвітчизникам Коріатовичам. Литовцями знати обрзку почала споруджувати оборонні об'єкти — фортеці. Після поразки Литви у війні з Польщею Поділля переходить під юрисдикцію шляхти. І вже з 1434 року починається активна реконструкція опорних фортець на східному кордоні — Кам'янець, Бакотин, Хотина, Терембля, Збаржа, Ізяслав, Меджибож...

Лише незначна кількість пам'яток архітектури того часу збереглася. І я вони нині не в найкращому стані. Досі залишається напівруїнованим Старе місто Кам'янця Подільського, потребують реставрації Хотинська фортеця, єдина у світі цотиріахтшова церква-фортеця у Сутківцях Ярмолицького району, церковно-фортечний ансамбль у Зінкові Вільковецького району...

Ситуація нинішнього року ще більше ускладнилася. Обласний музей, до складу

якого входить Меджибозька фортеця-музей на правах відділу, відмовив у допомозі меджибожцям, які до свого ювілею готували наукову конференцію з участю вчених з Литви, Польщі, Росії, Туреччини, Канади. Та даві було не узгоджене з колективом скорочення мізерного штату, експропріація цінностей, кадрові перетасовки.

— Дали б нам отой мізер, що нам належить від бюджету, і волю (самостійний статус), ми вижили б,



— каже історик Мирослав Пінчак. — Можливо, знайдуться справжні патріоти, для яких історія України — не пусті фрази.

Та мало залишається романтичного оптимізму. Ще 1946 року Олександр Довженко на нараді кіноаудіоменталістів казав: «Я звітаю з Меджибіж, заснований у ХІІ ст., поїхав подивитися на замок, збудований у ХІV ст. Це грандіозна споруда. Богдан Хмельниць-

кий брав його кілька разів. Місцеві люди не знають, що це за замок. Дозвольте їм висидати і повітря який-небудь старий кремль і поставити гараж, вони зроблять це залюбки». Тож з огляду на цю своєрідну ментальність варто якнайшвидше взяти наше історичне надбання під державну опіку.

**Михайло ВАСИЛАШКО.**  
Хмельницька область.  
На зміну: місто-повідні Кам'янець-Подільський.

## У номер

## ● Київ

## «Літаючий шпиталь»

має недовід приземлятися у Борисполі. Його створено на борту сучасного літака А-101 і обладнано найсучаснішим медичним комплексом. Споряджає цей літак для постраждалих від чорнобильської катастрофи Міжнародна корпорація гуманітарної допомоги та розвитку США «Операція Благословіння».

За розробленою програмою України буде надано ліки, вітаміни, передано медичне обладнання, інструментарій, інвалідні візки, протези, буде проведено науково-практичні конференції, семінари, консультації, «круглі столи» тощо.

Проект фінансовано завдяки добровічним жертвам Північноамериканської громади, а його вартість сягає більш як 15 млн. доларів США.

Передабачено, що після відльоту «літаючого шпиталю» у Києві зостанеться частина команди лікарів для здійснення огляду за хворими та розподілу медобладнання, повідомляє прес-центр МОЗ України.

## ● Донецьк

## Готуй лідера змолоту

Школу молодіжних лідерів відкрито на базі обласного центру підтримки дитячих громадських організацій і вже заплановано проведення виїзних засідань в оздоровчих таборах. Крім того, обласна спілка молодіжних організацій всерйоз зайнята підготовкою майбутніх ватажків. Вирішено направити «кращих із кращих» до школи молодих політиків НАІ проблем молоді та клубу лідерів України в Києві.

## ● Крим

## Криміногенна ситуація залишається складною

Про це заявив на прес-конференції в Сімферополі заступник міністра внутрішніх справ України начальник Головного управління МВС України в Криму генерал-майор Михайло Корнієнко.

Цього року на пістлові скоєно 16 тис. 690 злочинів, виявлено 12 угруповань з ознаками організованої злочинності та понад 170 інших кримінальних угруповань. 57 їх лідерів та учасників заарештовано, 50 перебувають за межами Криму, ведеться їх розшук.

Генерал особливо наголосив на тому, що темпи зростання злочинності на пістлові порівняно з минулим роком знизилася у два рази, значно поліпшилася робота щодо їх розкриття.

## ● Львів

## Центр гарантує захист

Львів'яни створили перший в Україні центр післяприватизаційної підтримки підприємств. Уже нині кредитні ресурси центру становлять 30 мільярдів карбованців. Згодом до цієї структури буде залучено консалтингову, юридичну, аудиторську фірми, страхову компанію.

Відрахування приватного сектора до бюджету області досягли 50 відсотків, зокрема до сільського господарства — 67 відсотків.

## Виставки

## Буття без відстрочки

Досвід трансгресії — досвід брати все під сумнів, не припускаючи самої можливості спокою. Трансгресія — це жест, звернення до межі. Саме цьому жестові було присвячено виставку робіт київського фотохудожника Юрія Косіна у Французькому культурному центрі.

Розпоршуючи фотографічне зображення, художник прагне не знайти суб'єкт, а відчуття його втрату, як до самої межі, до того моменту, де його буття виникає, але вже губиться. Йому дає наслідок спустошувати зображення до плівкового порожнечі, коли розробка більше не потрібна. «У цей час, — зізнається художник, — я знову вступаю у температуру дитинства, що загубилася, щоб потім повернутися до заохлення, і так без іншої можливості зупинитися, окрім неприємності. Це — радість музики».

Каждуть, що у трансгресії нема нічого негативного. Вона просто стверджує певне буття, буття у межах до безмежності, яку відкриває нам, може вперше, чорно-біла стіхія Косіна.

Аліса РОМАНОВА.

## Фестивалі



## СНЕЖНОЕ ЛЕТО...

У Харкові відбувся фестиваль мод за участю моделерів місцевого будинку модної одягу «Стиль». До професіоналів приєдналися і військові художники-початківці, чії роботи пройшли конкурсний відбір. Фестиваль представив на суд глядачів п'ятнадцять колекцій. Одного з кращих, і до речі найкращу, визначено колекцією професійної художниці Світлани Полукетової «Знойное лето».

## Як американець Україну представляв

Хобарт Ерл, громадянин США і заслужений артист України, разом із керуванням ним Одеським державним симфонічним оркестром побував нещодавно на гастролях у США і Канаді. Головним, безперечно, був концерт у залі Генеральної Асамблеї ООН. Небагато музичних колективів удостоювалися такої честі, а зі східноєвропейських країн — лише чотири. Серед них — одеський.

Потім були виступи в Кеннеді-центрі у Вашингтоні, на престижних сценах Філадельфії, Принстона, Торонто. Грали зарубіжних класиків та україн-

ських авторів. Публіка довго аплодувала стоячи. Мер Нью-Йорка особисто висловив музикантам з України свою вдячність. А національна радіокомпанія США транслювала в ефірі концерт оркестру.

Кілька років минуло відтоді, як Одеський симфонічний очолював молодий талановитий Хобарт Ерл. За цей час колектив пізнали у багатьох країнах світу. Власне, й не лише колектив. Через нього — й Україну.

Одеса.

Георгій ВОРОТНОК.

## Наш Іван — найкращий!

Уперше за всю історію щорічних заохочень артистів естради у Чехії привітав глядацький симпатії — величезний кришталевий кубок — залишилася між цієї країни. Його отримав відомий конференсь у Дніпропетровська, заслужений артист України Іван Шепелев.

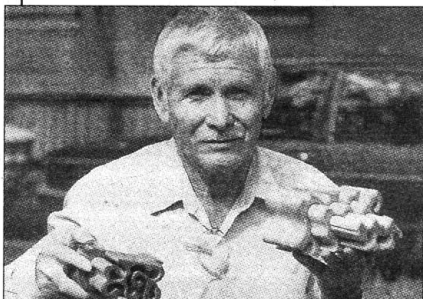
Несподіваним таке визнання не слід, очевидно, вважати. Адже спочатку Міжнародна асоціація діячів естради назвала трійку кращих конференсь Східної Європи. Серед них — Іван

Шепелев. Мало хто знає, що Іван Васильович бажавши не лише на концертах у Києві. І вже знавця у двох фільмах найстарішої голлівудської студії «Коламбія пікчерс».

Щойно Іван Шепелев одержав запрошення вести щомісячні українськомовні радіопрограми у Братиславі для українців, які мешкають у Словаччині, а також на концерти для нашої діаспори в Австралії.

Микола НЕЧИПОРЕНКО.  
Дніпропетровськ.

## ГРА ФАНТАЗІЇ КРИЗЬ ГРАНЬ АЛМАЗА



Два начала живуть у цій людини — художне та технічне. І обидва вони творчі. Емоційний за натурою, Віктор Старжевський з Івано-Франківська змалку хотів бачити світ лише гарми. Проте тяжкі передовенні, а потім і пововенні роки вимагали дивитися на навколишнє ще й крізь призму винахідливості. Допомаглося разом з матір'ю щось майструвати та продавати, аби вижити.

Минули роки, і майбутній член Спілки дизайнерів України почав конструювати неповторні інструменти, придумувати оригінальне обладнання. Найбільшу увагу приділяв художник обробці скла, крізь кольорові шматочки якого світ з дитинства все здавалося таким чарівним. У руках злого майстра скло перетворювалося на витвори мистецтва. Віктор Старжевський

відрадою забути традиції художньої обробки плоского скла, але із застосуванням сучасних технологій, зокрема нанесення так званої алмазної грані. З цією метою виготовив спеціальний верстат для нарізання граней будь-якої глибоки і довжини — з використанням алмазного диска та механічного подавання скла.

А це багатьом умілячам припадало б до вибоїв розроблена В. Старжевським технологія випливання декоративних склоблків з кольорових відрізків.

Піа час робит з художнього оформлення інтер'єрів та екстер'єрів народилася ідея створення портативного переносного піс-кострумного апарату, трохі більшого за валізу. Це дозволило обробляти не лише скляні, а й металеві поверхні у неадекватних місцях архітектурних споруд.

На жаль, новачки чомусь не помітили наші виробники, і довелось питання про патентування порушувати за кордоном.

Не лише скло приваблює дизайнера. Він займається й художньою обробкою дерева. В. Старжевський створив пристрій для наскрізного пропильовання твердих порід дерев, що мають складну конфігурацію. Цей пристрій приладний також для обробки пастиас та металів.

Творчий доробок художника міг би знайти точки прикладання у моделюванні та макетуванні, ливарній галузі, мебелів, промисловості, галантерейному виробництві, будівельній індустрії... Міг би — поки не знаходить. А хотілося б, щоб про неординарну людину дізналось якомога більше зацікавлених людей. Адже в особі майстра маємо автора унікальних винаходів, за якими нерідко ходимо за три моря.

Володимир МИГОВИЧ  
(Кіпрформ).

На фото автора: Віктор Старжевський та деталі, виготовлені за допомогою пристрою для наскрізного пропильовання.

# Браво, Чехія!

Чемпіонат Європи з футболу. Матчі 1/2 фіналу.

Манчестер. Чехія — Франція. 0:0 (додатковий час — 0:0, пенальті — 6:5).  
Лондон. Німеччина — Англія. 1:1 (додатковий час — 0:0, пенальті — 6:5). 1:0 Шерер, 3, 1:1 Кунц, 16.

Англієць убульвалники, розлучені і пригнічені після поразки своєї команди, влаштували в Лондоні масові безчинства. Найбільш заворушення, як повідомляють інформаційні агентства, відбувалися на Трафальгарській площі. Від футболних фанатів насамперед перепаляють вітринами крамниць. Натопи кидали пляшки і підпалили кілька автомобілів. Такі акції відбулися й в інших містах країни.

До півфіналу на «Уемблі» готувалися ретельно. Містом блукали тисячі модників, олягнхих у форму збірної Англії. «Бі-Бі-Сі» змінила розклад телепередач і показала кадри з багатьох попередніх матчів Англії — Німеччина. Одне слово, азіотаж підігрівався ґрунтовно.

Матч розпочався, можна сказати, без розвідки. Уже на другій хвилині потужний удар англійця Пола Інса метрів з 25 на кутовий відбив німецький воротар Андреас Кенке. Це стандартне положення виконав Пол Гаскойл. Напівлена передача і найкращий канонір господарів Ален Ширер головою штурму забивав перший гол. Трибуни в захопленні і вис-

півують популярну пісню «Футбол повертається додому». Але ейфорія тривала недовго. Німці дуже швидко оготовали після стартового нокдауну і встановили рівновагу. Прохід лівим краєм Гелмера закінчується пасом до карного майданчика англійців на вихід Штефанові Кунцу. І той не схибив.

У другому таймі обмін атаками тривав. Англії більше тиснули німці, але без помітного успіху. У додатковий час знову відзначився Кунц, який головою забив гол. Але арбітр не зарахував його, побачивши порушення правил.

Пенальті. Перші п'ять пострілів з обох боків, мов хрестоматійні удари з футбольного підручника. Шостий — Герета Соуттейта з «Астон Вілья» бере

Кепке. І тут же Анді Меллер ставить переможну крапку: Німеччина — в фіналі. Цей поєдинок був останнім для тренера збірної Англії Террі Венейблса. Він подав у відставку.

Отже, в неділю на «Уемблі» німці зустрілися в матчі за титул чемпіона з командою Чехії. Вона, як відомо, також за серією пенальті взяла гору над французами. У тих схибив, виконуючи одиннадцятиметровий. Педрос. Схожий фінал в історії чемпіонату Європи вже зафіксували. 1976 року, коли це існувала країна під назвою Чехословаччина, її збірна у вирішальному поєдинку зіграла в основний час з німцями внічию, потім влучніше пробила серію пенальті і заволоділа «золотом».

Віктор БРАНИЦЬКИЙ.

## ВСЕГДА И ВЕЗДЕ



## УКРАИНСКИЙ КРЕДИТНЫЙ БАНК

Предоставление кредитов юридическим лицам в национальной и иностранной валютах под залог Кредитование в карбованцах при наличии иностранной валюты, находящейся на расчетных или депозитных счетах

Кредитование клиентов под разрыв платежей в соответствии со среднемесячными остатками на расчетных счетах

Кредитование инвестиционных проектов в рамках кредитной линии Европейского банка реконструкции и развития по поддержке малого и среднего бизнеса

Телефон 219-22-91  
Депозиты от юридических лиц в карбованцах от 40% годовых, с ежеквартальной выплатой (минимальный вклад 500 000 000 крб.)

Депозиты от юридических лиц в долларах США, 8-12% годовых, с различными вариантами, выплат процентов (минимальный вклад \$ 50000)

Депозиты от частных лиц в долларах США, 6-8% годовых (минимальный вклад \$5000)  
Покупка-продажа облигаций Государственного внутреннего займа Украины (комиссия 0.5% от суммы), консультации

Телефон 219-27-09

Консультации для клиентов банка по вопросам банковских операций и технике осуществления валютно-торговых сделок.

Покупка-продажа валюты на УМББ: покупка — свыше 100 тыс. USD — 0.5%, включая комиссию УМББ менее 100 тыс. USD — 0.6%, включая комиссию УМББ

Возможность платежа в день торгов.

продажа — комиссия не взимается.

Телефон 441-93-97

Открытие и обслуживание валютных счетов  
Осуществление платежей в любую точку мира  
Осуществление всех видов международных расчетов

Прием и продажа чеков TOMAS COOK.

Киев, проспект Победы, 37.

Тел. 441-98-89. Факс 274-30-27

**Масла**  
Львівського нафтемаслозавода підвищеної якості сульфуромевени моющими свойствами, салом, в бочках 200 л, 100 л, 50 л, в канистрах 5 л, 30 л.

Лео М-3042 (заміняєт М10Г2к, М10Г2, М8Г2к) - 115 млн крб/т  
Лео М-2030 (заміняєт М8В, М8В1, М8В2, М-10В) - 110 млн крб/т  
Лео М-20/3041 (заміняєт М83/12Г1, М83/10Г1) - 164 млн крб/т, в канистрах 5 л - 1 млн.  
Індустріальні І-12, І-20, І-30, І-40, І-50 - 80 млн крб/т.  
Трансмісійні: ТАП-15В - 115 млн крб/т.

Возможна доставка, масса по Украине. Форма оплаты любая.  
Возможен бартер на продукты питания.  
Приглашаем региональных дилеров  
Тел. в Асесдине (05445) 6-21-19, 6-25-55  
Представительство в г.Киеве тел. (044) 245-4661, 245-4662  
Телефоны региональных дилеров в представительствах.

ДЛЯ ДОМУ ТА ОФІСУ  
**НАЙКРАЩА  
СТОЛЯРНА  
ФУРНІТУРА**

петлі, клямки,  
шпінгалети,  
замки та ін.

Гнучка система знижок

Фірма «ПЕРУН»  
тел./факс: (044) 550-51-64

ХАРКІВСЬКИЙ ФІНАНСОВО-ЕКОНОМІЧНИЙ ІНСТИТУТ  
продажу набір учнів на курси «Бухгалтерський облік».

**СТАНЬТЕ  
БУХГАЛТЕРОМ**

ЗА 4 МІСЯЦІ  
ЗАОЧНЕ НАВЧАННЯ

не виймаючи з Харкова;  
Ви отримуєте документ державного зразка;  
привласнює на навчання на протязь всього року  
без обмежень за віком та освітою;  
забезпечення новими підручниками.

**БАЖАЄТЕ  
СТАБІЛЬНУ  
РОБОТУ?**

Міністерство  
освіти № 321  
з 22.11.95

Телефон: (0572)  
476-336, 263-507  
Адреса:  
510129, м. Харків,  
а/я 8924/6404260

**ПРЕДПРИЯТІЄ  
РЕАЛІЗУЄ:**

СЕЛЬДЬ СВЕЖЕМОРОЖЕНУЮ  
(Норвегія) (300 г і більше) 170 тис. за 1 кг

СКУМЕРІЮ СВЕЖЕМОРОЖЕНУЮ  
(Норвегія) (500-600 г) 200 тис. за 1 кг

ІМІТАЦІЮ СВЕЖЕМОРОЖЕНОЇ  
БЕЗ ГОЛОВИ (І СОП) 240 тис. за 1 кг

СУРИМИ (КРАБОВІЕ ПАЛОЧКИ, КРЕВЕТКИ)

ПОСТАВКИ СО СКЛАДА В Г.КИЄВІ, ЛЬВОВІ,  
ТЕРНОПОЛІ, ХАРЬКОВІ, ДНІПРОПЕТРОВСЬКІ,  
СІМФЕРОПОЛІ, ЛУТАНСЬКІ І ДОНЕЦЬКІ.

СЕРТИФІЦІРОВАНО УКР. ЦСМ

ТЕЛЕФОНИ В КИЄВІ:  
/044/ 517-18-28, 517-08-11,  
418-88-31, 418-88-90

**ПОРШНЕВАЯ ГРУППА**  
(гильза, поршень, палец, кольца, вкладыши, прокладки)

Для автомобилей: КамАЗ, МАЗ, КраЗ, ГАЗ-53, ЗИЛ-130, "Икарус", УАЗ, ГАЗ-24, "Москвич-412", ВАЗ, ЗАЗ, ГАЗ-21.

Для сельскохозяйственных: Т-150, МТЗ-80, -82, ДТ-75, "Кировец", "Нива", "Колос", для двигателей: Д-240, А-41, О1М, СМД-14, -18, -20, -31, -60.

Для ГАЗ-53: коленвал, диск и корзина сцепления.

**ТОПЛИВНАЯ АППАРАТУРА**  
для дизельных двигателей  
(распылители, форсунки, плунжерные пары, ТНВД).

Тел./факс: **ЧП "СПАРК"**  
(044) 474-41-77 Киев, ул. Чаадаева, 3а  
(Борщаговка)

Арбитражный суд Херсонской области (325000, г. Херсон, пр. Ушакова, 47) по заявлению Херсонской областной дирекции «Укрсрбанк» (325000, Херсон, пр. Ушакова, 53) возбуждено дело № 10/6-Б от 03.06.1996 г. о признании банкротом ПКФ «Юникс» ЛТД г. Херсона (г. Херсон, ул. Краснопольская, 16/6). Кредиторы и возможные санатории могут обращаться с заявлениями в течение месяца со дня опубликования настоящего объявления.

Реклама в газете «Голос України».  
Телефон 441-89-34.  
Факс 449-85-62.

**ЗВАРЮВАЛЬНЕ  
ОБЛАДНАННЯ  
ТА МАТЕРІАЛИ**

ПОНАД 50 найменувань

СТКО

✓ дизельні агрегати ААД  
✓ трансформатори напівавтомати  
✓ газогенератори, різак, редуктори  
✓ спецодяг та інвентар  
✓ електроди та дрiт

Постійно реалізовано спеціальні електроди ОЗЛ, ЦЛ, АНВМ

✓ протишумові засоби  
(вогнегасники, пожежні рукави)  
✓ інструменти (різак, вибірочний, шпатель, електро та ін.)

м. Київ, вул. Гоголя, 58, 2/044/261-08-58  
261-51-11  
261-58-94  
ІЗЗ  
ім. Є.О.Патона,  
жорніє №2 факс: 227-27-26

**Державне підприємство Мінілігоспу «Ліс»**  
реалізує безпосередньо з держлігоспів України за цінами виробника:

пиловочник та пиломатеріали, стовпи, технологічну сировину, заготовки пиляні — мебелів, столярні, паркетні; яшичні комплекти, заготовки клепок для бочок, паркет та іншу продукцію з деревини.

Тел. (044) 512-43-98, тел. факс (044) 510-84-80.

УКРАЇНСЬКИЙ ПРОМИШЛЕННО-ІНВЕСТИЦІЙНИЙ КОНЦЕРН  
ПРЕДЛАГАЄ СО СКЛАДА В КИЄВІ:

**НОВІЕ АВТОМОБІЛІ**

ГАЗ, "ГАЗЕЛЬ", "ВОЛГА",  
ВАЗ, УАЗ, "МОСКВИЧ"  
ИЖ, автобуси ПАЗ і  
автомобіли VOLVO.

Реализация запасных частей 462-58-08, 462-54-70, 564-84-00



## Понеділок, 1 липня

## Перша програма УТ

- 14.00-15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все-всім».
- 16.00 УТН.
- 16.10 Наш час.
- 16.15 Монітор. Телебачення про телебачення.
- 16.35 Закон є закон.
- 16.40 Знайдемо то-щоу «Вибрики».
- 17.10 Теніс. Міжнародний турнір серії «Веллінгтон».
- 17.10 Н. п.ху, н. пера.
- 18.20 Аксенти.
- 18.20 Місто Дон.
- 19.00 УТН.
- 19.10 Наш час.
- 19.45 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Дінастія».
- 20.45 На добраніч, діти.
- 21.00 УТН.
- 21.05 Студія «1 плюс 1». Історична драма «Вікі» (Швейцарія).
- 22.35 Закон є закон.
- 23.40 Телегра «Програма передач на завтра».
- 23.50 Наш час.
- 23.55 Колісковица для дорослих.
- 0.00 Ничий канал. Бал зрок. Гала-концерт балетної та сучасної хореографії.
- 0.50 Худ. телефільм «Візит дами». 1 серія.

## Друга програма УТ

- 8.00 Програма передач.
- 8.05 Вікія у світі. Міжнародна програма.
- 8.10 Закон є закон.
- 8.40 Телефільм «Херсон. Місто на Дніпрі».
- 9.10 Санатор.
- 9.40 Основний Закон: громадське обговорення проекту Конституції України.
- 9.55 Худ. телефільм «Поман».
- 11.20 Залітуйте! — відпочиваємо.
- 11.20 Л. Веллінгтон. Симфонія № 9.
- 12.35 Сатовий детектив. «Деміс і Мейкс».
- 13.35 Всяка всячина.
- 13.40 Вікія. Новини.
- 14.00 Худ. телефільм «Час збирати камінь».
- 15.10 Мультифільм.
- 15.25 Закон є закон.
- 15.30 Всеребраючий голос віруючого.
- 17.00 Мультифільм «Дон Койот і Санчо Пандо».
- 17.30 Док. фільм «Закон».
- 18.15 Романс М. Дремлюги.
- 18.15 С.Н. Новини.
- 18.20 С.П. Спорт у світі.
- 19.05 Основний Закон: громадське обговорення проекту Конституції України.
- 19.20 Телеанонс.
- 19.20 Худ. телефільм «Санта-Барбара».
- 20.20 Кажуть.
- 20.30 Вікія. Новини.
- 20.50 Знайдемо то-щоу «Вибрики».
- 21.00 Конституція України: якою їй бути.
- 21.10 Бюро Дон.
- 23.40 Вікія. Новини.
- 23.45 Сатовий детектив. «Деміс і Мейкс».
- 24.45 Закон є закон.
- 24.50 Історичного холостяка.
- 0.10 С.П. На грані доби.

## ГРТ

- 5.00 Телеанонс.
- 7.40 Президенти вибори-96.
- 7.45 Телеанонс (продовження).
- 8.00 Новини.
- 8.05 Промени.
- 8.10 Час дізнатися.
- 8.15 За квіським часом.
- 8.20 «Секрет тропіканки». Серіал.
- 8.30 Година пісні.
- 8.35 Романтика життя і смерті Максима Горького в серіалі «Під знаком Скорпіона». 1 серія.
- 19.45 Всеребраючий голос віруючого.
- 20.05 «Під знаком Скорпіона». 2 серія.
- 20.10 Тема.
- 23.00 Ю. Шевчук і група «ДДТ».

## Вівторок, 2 липня

## Перша програма УТ

- 6.00 Анонс-кліп.
- 6.05 Світ за вчора.
- 6.15 Ароматизація.
- 6.20 Анонс-сенса.
- 6.25 Доброго ранку, Україно.
- 6.30 Гімністика.
- 6.35 Експрес-інформ.
- 6.40 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Дінастія».
- 10.10 Удари сингоди.
- 10.40 Доброго вам здоров'я.
- 10.45 Діда мова.
- 11.10 Богема.
- 12.10 П.П.
- 12.15 Полудень.
- 12.55 Студія «1 плюс 1». Історична драма «Вікі» (Швейцарія).
- 14.00-15.40 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все-всім».
- 16.00 УТН.
- 16.10 Наш час.
- 16.15 Соподарем на землі.
- 16.35 Закон є закон.
- 16.40 «Секрет тропіканки».
- 16.45 Теніс. Міжнародний турнір серії «Веллінгтон».
- 16.50 «Сателіт».
- 18.15 3 концерти фестивалю «Червона рута». 1 частина.
- 18.45 Фінансовий огляд.
- 19.15 «Правос». Тележурнал.
- 19.45 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Дінастія».
- 20.45 На добраніч, діти.
- 21.00 УТН.
- 21.45 Студія «1 плюс 1». Гостросюжетний фільм «Кропіл» (Польща).
- 23.30 Закон є закон.
- 23.35 УТН.
- 23.40 Телегра «Програма передач на завтра».
- 23.55 Наш час.
- 23.55 Колісковица для дорослих.
- 0.05 Ничий канал. Танцювальна Донецька залушує.
- 0.50 Худ. телефільм «Візит дами». 2 серія.

## Друга програма УТ

- 8.00 Програма передач.
- 8.05 Вікія. Новини.
- 8.10 Закон є закон.
- 8.25 Шоу самогоного холостяка.
- 8.40 Вікія Василя Каюкова.
- 8.45 Основний Закон: громадське обговорення проекту Конституції України.
- 9.30 Док. фільм «Навіщо переказати Вергілія».
- 9.50 Телеанонс.
- 9.55 Прогноз погоди.

- 10.00 Приватизація: досвід і проблеми.
- 10.05 Худ. телефільм «Санта-Барбара».
- 10.10 Л. Веллінгтон. Симфонія № 9.
- 10.15 Фортепіанні твори І. Альбеніса.
- 10.20 Мультифільм для дітей «Кенді».
- 10.25 Худ. телефільм «Поман».
- 10.30 Вікія. Новини.
- 14.00 Худ. телефільм «Час збирати камінь».
- 15.10 Кроти новини.
- 15.15 Закон є закон.
- 15.20 Всеребраючий голос віруючого.
- 15.25 Мультифільм «Дон Койот і Санчо Пандо».
- 17.30 Док. фільм «Закон».
- 17.35 Подорож у.
- 18.15 С.Н. Новини.
- 18.20 С.П. Спорт у світі.
- 19.05 «Прогіді Аліси в Країні...» «Великих Матіні».
- 19.20 Телеанонс.
- 19.25 Худ. телефільм «Санта-Барбара».
- 20.20 Кажуть.
- 20.30 Вікія. Новини.
- 20.50 Добрий вечір. Свійкий погляд на сторіну. Про кіно.
- 21.40 Конституція України: якою їй бути.
- 21.45 Т.Б.Імпресаріо.
- 22.10 Т.Б.Імпресаріо.
- 22.15 Вікія. Новини.
- 22.30 Закон є закон.
- 22.35 Закон є закон.
- 0.15 С.П. На грані доби.

## ГРТ

- 5.00 Телеанонс.
- 6.15 «Секрет тропіканки». Серіал.
- 6.20 За квіським часом.
- 6.25 «Секрет тропіканки». Серіал.
- 6.30 «Під знаком Скорпіона». 3 серія.
- 6.35 Всеребраючий голос віруючого.
- 6.40 «Під знаком Скорпіона». 4 серія.
- 6.45 «Під знаком Скорпіона». 5 серія.
- 23.05 «Той самий Мюнхгаузен». 1 і 2 серії.

## Середа, 3 липня

## Перша програма УТ

- 6.00 Анонс-кліп.
- 6.05 Світ за вчора.
- 6.15 Ароматизація.
- 6.20 Анонс-сенса.
- 6.25 Доброго ранку, Україно.
- 6.30 Гімністика.
- 6.35 Експрес-інформ.
- 6.40 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Дінастія».
- 9.10 Фінансовий огляд.
- 9.25 Мелодія-96. 2 тур. 2 частина.
- 10.00 Надвечір'я.
- 10.05 Т.Б.Імпресаріо.
- 10.10 Наук-пол. фільм «Старий Сандор».
- 11.20 УТН.
- 11.50 Мультифільм.
- 12.10 УТН.
- 12.15 Студія «1 плюс 1». Детектив «Від розслідування до розслідування» (США).
- 12.20 П.П.
- 14.00 Закон є закон.
- 14.05 Національна Академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все-всім».
- 16.00 УТН.
- 16.10 Наш час.
- 16.15 Для дітей. Естафета.
- 16.20 Закон є закон.
- 16.40 Для дітей. Худ. фільм «Страховиць-3 до дахового вікія».
- 18.20 Літосіс національного відродження. Українська н.м. 33-го. Фільм 2.
- 18.25 «Жабо Розстріляне Відродження». Глава 1 «Добрий».
- 18.30 Місто Дон.
- 18.50 М.О.Бсерваторія.
- 19.15 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Дінастія».
- 20.45 На добраніч, діти.
- 21.00 УТН.
- 21.45 Прем'єра кін. Валерій Малишев.
- 22.00 Ян Табачник та група «Новий день».
- 23.10 Спортур-ер.
- 23.20 УТН.
- 23.40 Телегра «Програма передач на завтра».
- 23.55 Наш час.
- 23.55 Колісковица для дорослих.
- 23.55 Ничий канал. Мелодія-96. 3 тур. 1 частина.
- 0.35 Худ. фільм «Хохання».

## Друга програма УТ

- 8.00 Програма передач.
- 8.05 Вікія. Новини.
- 8.10 Закон є закон.
- 8.20 Т.Б.Імпресаріо.
- 8.25 Дитячі розважальна програма «Хочу чукотку».
- 8.30 С.П. Спорт у світі.
- 8.35 С.П. Спорт у світі.
- 8.40 С.П. Спорт у світі.
- 8.45 С.П. Спорт у світі.
- 8.50 С.П. Спорт у світі.
- 8.55 С.П. Спорт у світі.
- 9.00 С.П. Спорт у світі.
- 9.05 С.П. Спорт у світі.
- 9.10 С.П. Спорт у світі.
- 9.15 С.П. Спорт у світі.
- 9.20 С.П. Спорт у світі.
- 9.25 С.П. Спорт у світі.
- 9.30 С.П. Спорт у світі.
- 9.35 С.П. Спорт у світі.
- 9.40 С.П. Спорт у світі.
- 9.45 С.П. Спорт у світі.
- 9.50 С.П. Спорт у світі.
- 9.55 С.П. Спорт у світі.
- 10.00 С.П. Спорт у світі.
- 10.05 С.П. Спорт у світі.
- 10.10 С.П. Спорт у світі.
- 10.15 С.П. Спорт у світі.
- 10.20 С.П. Спорт у світі.
- 10.25 С.П. Спорт у світі.
- 10.30 С.П. Спорт у світі.
- 10.35 С.П. Спорт у світі.
- 10.40 С.П. Спорт у світі.
- 10.45 С.П. Спорт у світі.
- 10.50 С.П. Спорт у світі.
- 10.55 С.П. Спорт у світі.
- 11.00 С.П. Спорт у світі.
- 11.05 С.П. Спорт у світі.
- 11.10 С.П. Спорт у світі.
- 11.15 С.П. Спорт у світі.
- 11.20 С.П. Спорт у світі.
- 11.25 С.П. Спорт у світі.
- 11.30 С.П. Спорт у світі.
- 11.35 С.П. Спорт у світі.
- 11.40 С.П. Спорт у світі.
- 11.45 С.П. Спорт у світі.
- 11.50 С.П. Спорт у світі.
- 11.55 С.П. Спорт у світі.
- 12.00 С.П. Спорт у світі.
- 12.05 С.П. Спорт у світі.
- 12.10 С.П. Спорт у світі.
- 12.15 С.П. Спорт у світі.
- 12.20 С.П. Спорт у світі.
- 12.25 С.П. Спорт у світі.
- 12.30 С.П. Спорт у світі.
- 12.35 С.П. Спорт у світі.
- 12.40 С.П. Спорт у світі.
- 12.45 С.П. Спорт у світі.
- 12.50 С.П. Спорт у світі.
- 12.55 С.П. Спорт у світі.
- 13.00 С.П. Спорт у світі.
- 13.05 С.П. Спорт у світі.
- 13.10 С.П. Спорт у світі.
- 13.15 С.П. Спорт у світі.
- 13.20 С.П. Спорт у світі.
- 13.25 С.П. Спорт у світі.
- 13.30 С.П. Спорт у світі.
- 13.35 С.П. Спорт у світі.
- 13.40 С.П. Спорт у світі.
- 13.45 С.П. Спорт у світі.
- 13.50 С.П. Спорт у світі.
- 13.55 С.П. Спорт у світі.
- 14.00 С.П. Спорт у світі.
- 14.05 С.П. Спорт у світі.
- 14.10 С.П. Спорт у світі.
- 14.15 С.П. Спорт у світі.
- 14.20 С.П. Спорт у світі.
- 14.25 С.П. Спорт у світі.
- 14.30 С.П. Спорт у світі.
- 14.35 С.П. Спорт у світі.
- 14.40 С.П. Спорт у світі.
- 14.45 С.П. Спорт у світі.
- 14.50 С.П. Спорт у світі.
- 14.55 С.П. Спорт у світі.
- 15.00 С.П. Спорт у світі.
- 15.05 С.П. Спорт у світі.
- 15.10 С.П. Спорт у світі.
- 15.15 С.П. Спорт у світі.
- 15.20 С.П. Спорт у світі.
- 15.25 С.П. Спорт у світі.
- 15.30 С.П. Спорт у світі.
- 15.35 С.П. Спорт у світі.
- 15.40 С.П. Спорт у світі.
- 15.45 С.П. Спорт у світі.
- 15.50 С.П. Спорт у світі.
- 15.55 С.П. Спорт у світі.
- 16.00 С.П. Спорт у світі.
- 16.05 С.П. Спорт у світі.
- 16.10 С.П. Спорт у світі.
- 16.15 С.П. Спорт у світі.
- 16.20 С.П. Спорт у світі.
- 16.25 С.П. Спорт у світі.
- 16.30 С.П. Спорт у світі.
- 16.35 С.П. Спорт у світі.
- 16.40 С.П. Спорт у світі.
- 16.45 С.П. Спорт у світі.
- 16.50 С.П. Спорт у світі.
- 16.55 С.П. Спорт у світі.
- 17.00 С.П. Спорт у світі.
- 17.05 С.П. Спорт у світі.
- 17.10 С.П. Спорт у світі.
- 17.15 С.П. Спорт у світі.
- 17.20 С.П. Спорт у світі.
- 17.25 С.П. Спорт у світі.
- 17.30 С.П. Спорт у світі.
- 17.35 С.П. Спорт у світі.
- 17.40 С.П. Спорт у світі.
- 17.45 С.П. Спорт у світі.
- 17.50 С.П. Спорт у світі.
- 17.55 С.П. Спорт у світі.
- 18.00 С.П. Спорт у світі.
- 18.05 С.П. Спорт у світі.
- 18.10 С.П. Спорт у світі.
- 18.15 С.П. Спорт у світі.
- 18.20 С.П. Спорт у світі.
- 18.25 С.П. Спорт у світі.
- 18.30 С.П. Спорт у світі.
- 18.35 С.П. Спорт у світі.
- 18.40 С.П. Спорт у світі.
- 18.45 С.П. Спорт у світі.
- 18.50 С.П. Спорт у світі.
- 18.55 С.П. Спорт у світі.
- 19.00 С.П. Спорт у світі.
- 19.05 С.П. Спорт у світі.
- 19.10 С.П. Спорт у світі.
- 19.15 С.П. Спорт у світі.
- 19.20 С.П. Спорт у світі.
- 19.25 С.П. Спорт у світі.
- 19.30 С.П. Спорт у світі.
- 19.35 С.П. Спорт у світі.
- 19.40 С.П. Спорт у світі.
- 19.45 С.П. Спорт у світі.
- 19.50 С.П. Спорт у світі.
- 19.55 С.П. Спорт у світі.
- 20.00 С.П. Спорт у світі.
- 20.05 С.П. Спорт у світі.
- 20.10 С.П. Спорт у світі.
- 20.15 С.П. Спорт у світі.
- 20.20 С.П. Спорт у світі.
- 20.25 С.П. Спорт у світі.
- 20.30 С.П. Спорт у світі.
- 20.35 С.П. Спорт у світі.
- 20.40 С.П. Спорт у світі.
- 20.45 С.П. Спорт у світі.
- 20.50 С.П. Спорт у світі.
- 20.55 С.П. Спорт у світі.
- 21.00 С.П. Спорт у світі.
- 21.05 С.П. Спорт у світі.
- 21.10 С.П. Спорт у світі.
- 21.15 С.П. Спорт у світі.
- 21.20 С.П. Спорт у світі.
- 21.25 С.П. Спорт у світі.
- 21.30 С.П. Спорт у світі.
- 21.35 С.П. Спорт у світі.
- 21.40 С.П. Спорт у світі.
- 21.45 С.П. Спорт у світі.
- 21.50 С.П. Спорт у світі.
- 21.55 С.П. Спорт у світі.
- 22.00 С.П. Спорт у світі.
- 22.05 С.П. Спорт у світі.
- 22.10 С.П. Спорт у світі.
- 22.15 С.П. Спорт у світі.
- 22.20 С.П. Спорт у світі.
- 22.25 С.П. Спорт у світі.
- 22.30 С.П. Спорт у світі.
- 22.35 С.П. Спорт у світі.
- 22.40 С.П. Спорт у світі.
- 22.45 С.П. Спорт у світі.
- 22.50 С.П. Спорт у світі.
- 22.55 С.П. Спорт у світі.
- 23.00 С.П. Спорт у світі.
- 23.05 С.П. Спорт у світі.
- 23.10 С.П. Спорт у світі.
- 23.15 С.П. Спорт у світі.
- 23.20 С.П. Спорт у світі.
- 23.25 С.П. Спорт у світі.
- 23.30 С.П. Спорт у світі.
- 23.35 С.П. Спорт у світі.
- 23.40 С.П. Спорт у світі.
- 23.45 С.П. Спорт у світі.
- 23.50 С.П. Спорт у світі.
- 23.55 С.П. Спорт у світі.
- 24.00 С.П. Спорт у світі.

## ГРТ

- 7.00 «Троїканка» розкриває свої секрети. Три нові серії.
- 8.15 Н.В.В.В.
- 8.30 «Троїканка» розкриває свої секрети. Три нові серії.
- 10.50 Л.В.В.В.
- 11.00 Л.В.В.В.
- 11.10 Л.В.В.В.
- 11.20 Л.В.В.В.
- 11.30 Л.В.В.В.
- 11.40 Л.В.В.В.
- 11.50 Л.В.В.В.
- 12.00 Л.В.В.В.
- 12.10 Л.В.В.В.
- 12.20 Л.В.В.В.
- 12.30 Л.В.В.В.
- 12.40 Л.В.В.В.
- 12.50 Л.В.В.В.
- 13.00 Л.В.В.В.
- 13.10 Л.В.В.В.
- 13.20 Л.В.В.В.
- 13.30 Л.В.В.В.
- 13.40 Л.В.В.В.
- 13.50 Л.В.В.В.
- 14.00 Л.В.В.В.
- 14.10 Л.В.В.В.
- 14.20 Л.В.В.В.
- 14.30 Л.В.В.В.
- 14.40 Л.В.В.В.
- 14.50 Л.В.В.В.
- 15.00 Л.В.В.В.
- 15.10 Л.В.В.В.
- 15.20 Л.В.В.В.
- 15.30 Л.В.В.В.
- 15.40 Л.В.В.В.
- 15.50 Л.В.В.В.
- 16.00 Л.В.В.В.
- 16.10 Л.В.В.В.
- 16.20 Л.В.В.В.
- 16.30 Л.В.В.В.
- 16.40 Л.В.В.В.
- 16.50 Л.В.В.В.
- 17.00 Л.В.В.В.
- 17.10 Л.В.В.В.
- 17.20 Л.В.В.В.
- 17.30 Л.В.В.В.
- 17.40 Л.В.В.В.
- 17.50 Л.В.В.В.
- 18.00 Л.В.В.В.
- 18.10 Л.В.В.В.
- 18.20 Л.В.В.В.
- 18.30 Л.В.В.В.
- 18.40 Л.В.В.В.
- 18.50 Л.В.В.В.
- 19.00 Л.В.В.В.
- 19.10 Л.В.В.В.
- 19.20 Л.В.В.В.
- 19.30 Л.В.В.В.
- 19.40 Л.В.В.В.
- 19.50 Л.В.В.В.
- 20.00 Л.В.В.В.
- 20.10 Л.В.В.В.
- 20.20 Л.В.В.В.
- 20.30 Л.В.В.В.
- 20.40 Л.В.В.В.
- 20.50 Л.В.В.В.
- 21.00 Л.В.В.В.
- 21.10 Л.В.В.В.
- 21.20 Л.В.В.В.
- 21.30 Л.В.В.В.
- 21.40 Л.В.В.В.
- 21.50 Л.В.В.В.
- 22.00 Л.В.В.В.
- 22.10 Л.В.В.В.
- 22.20 Л.В.В.В.
- 22.30 Л.В.В.В.
- 22.40 Л.В.В.В.
- 22.50 Л.В.В.В.
- 23.00 Л.В.В.В.
- 23.10 Л.В.В.В.
- 23.20 Л.В.В.В.
- 23.30 Л.В.В.В.
- 23.40 Л.В.В.В.
- 23.50 Л.В.В.В.
- 24.00 Л.В.В.В.

- 19.45 Всеребраючий голос віруючого.
- 20.00 Новини.
- 20.05 «Анонс» і «Алос». Фільм-вистава.
- 22.00 «Анонс».
- 22.05 «Анонс».
- 22.10 «Анонс».
- 22.15 «Анонс».
- 22.20 «Анонс».
- 22.25 «Анонс».
- 22.30 «Анонс».
- 22.35 «Анонс».
- 22.40 «Анонс».
- 22.45 «Анонс».
- 22.50 «Анонс».
- 22.55 «Анонс».
- 23.00 «Анонс».
- 23.05 «Анонс».
- 23.10 «Анонс».
- 23.15 «Анонс».
- 23.20 «Анонс».
- 23.25 «Анонс».
- 23.30 «Анонс».
- 23.35 «Анонс».
- 23.40 «Анонс».
- 23.45 «Анонс».
- 23.50 «Анонс».
- 23.55 «Анонс».
- 24.00 «Анонс».

## Четвер, 4 липня

## Перша програма УТ

- 6.00 Анонс-кліп.
- 6.05 Світ за вчора.
- 6.15 Ароматизація.
- 6.20 Анонс-сенса.
- 6.25 Доброго ранку, Україно.
- 6.30 Гімністика.
- 6.35 Експрес-інформ.
- 6.40 Студія «1 плюс 1». Телесеріал «Дінастія».
- 6.45 «Правос». Тележурнал.
- 6.50 «Правос». Тележурнал.
- 6.55 «Правос». Тележурнал.
- 7.00 «Правос». Тележурнал.
- 7.05 «Правос». Тележурнал.
- 7.10 «Правос». Тележурнал.
- 7.15 «Правос». Тележурнал.
- 7.20 «Правос». Тележурнал.
- 7.25 «Правос». Тележурнал.
- 7.30 «Правос». Тележурнал.
- 7.35 «Правос». Тележурнал.
- 7.40 «Правос». Тележурнал.
- 7.45 «Правос». Тележурнал.
- 7.50 «Правос». Тележурнал.
- 7.55 «Правос». Тележурнал.
- 8.00 «Правос». Тележурнал.
- 8.05 «Правос». Тележурнал.
- 8.10 «Правос». Тележурнал.
- 8.15 «Правос». Тележурнал.
- 8.20 «Правос». Тележурнал.
- 8.25 «Правос». Тележурнал.
- 8.30 «Правос». Тележурнал.
- 8.35 «Правос». Тележурнал.
- 8.40 «Правос». Тележурнал.
- 8.45 «Правос». Тележурнал.
- 8.50 «Правос». Тележурнал.
- 8.55 «Правос». Тележурнал.
- 9.00 «Правос». Тележурнал.
- 9.05 «Правос». Тележурнал.
- 9.10 «Правос». Тележурнал.
- 9.15 «Правос». Тележурнал.
- 9.20 «Правос». Тележурнал.
- 9.25 «Правос». Тележурнал.
- 9.30 «Правос». Тележурнал.
- 9.35 «Правос». Тележурнал.
- 9.40 «Правос». Тележурнал.
- 9.45 «Правос». Тележурнал.
- 9.50 «Правос». Тележурнал.
- 9.55 «Правос». Тележурнал.
- 10.00 «Правос». Тележурнал.
- 10.05 «Правос». Тележурнал.
- 10.10 «Правос». Тележурнал.
- 10.15 «Правос». Тележурнал.
- 10.20 «Правос». Тележурнал.
- 10.25 «Правос». Тележурнал.
- 10.30 «Правос». Тележурнал.
- 10.35 «Правос». Тележурнал.
- 10.40 «Правос». Тележурнал.
- 10.45 «Правос». Тележурнал.
- 10.50 «Правос». Тележурнал.
- 10.55 «Правос». Тележурнал.
- 11.00 «Правос». Тележурнал.
- 11.05 «Правос». Тележурнал.
- 11.10 «Правос». Тележурнал.
- 11.15 «Правос». Тележурнал.
- 11.20 «Правос». Тележурнал.
- 11.25 «Правос». Тележурнал.
- 11.30 «Правос». Тележурнал.
- 11.35 «Правос». Тележурнал.
- 11.40 «Правос». Тележурнал.
- 11.45 «Правос». Тележурнал.
- 11.50 «Правос». Тележурнал.
- 11.55 «Правос». Тележурнал.
- 12.00 «Правос». Тележурнал.
- 12.05 «Правос». Тележурнал.
- 12.10 «Правос». Тележурнал.
- 12.15 «Правос». Тележурнал.
- 12.20 «Правос». Тележурнал.
- 12.25 «Правос». Тележурнал.
- 12.30 «Правос». Тележурнал.
- 12.35 «Правос». Тележурнал.
- 12.40 «Правос». Тележурнал.
- 12.45 «Правос». Тележурнал.
- 12.50 «Правос». Тележурнал.
- 12.55 «Правос». Тележурнал.
- 13.00 «Правос». Тележурнал.
- 13.05 «Правос». Тележурнал.
- 13.10 «Правос». Тележурнал.
- 13.15 «Правос». Тележурнал.
- 13.20 «Правос». Тележурнал.
- 13.25 «Правос». Тележурнал.
- 13.30 «Правос». Тележурнал.
- 13.35 «Правос». Тележурнал.
- 13.40 «Правос». Тележурнал.
- 13.45 «Правос». Тележурнал.
- 13.50 «Правос». Тележурнал.</

## Портрет

## Рук політ до таїни гармонії

**ЦЮ** невагому чарівну паличку вистовлено із сучасного матеріалу — біосинтетичного пластику, доданого ідеально відбілює світло в темряві залу. Проте бувають моменти, коли Емануїл Тобіаш не терпить ані найменшого посередства між собою та оркестром і тоді відкладає паличку бік, довіряючи тільки власним, надзвичайно виразним рукам.

Щоб стати виконавцем, треба любити музику. Щоб стати диригентом, треба насамперед любити людей, переконаний Емануїл Тобіаш. Майже сорок років роботи навчили диригента Донецького державного російського театру опери та балету знаходити спільну мову з усіма і водночас залишатися керівником. Оце, мабуть, і є тайна гармонії в колективі.

На першій у житті репетиції у 20-річного студента Одеської консерваторії так тремтіли руки, що віолончелістка, яка сиділа навпроти, почала передажувати нотацію. Але той за словом у кишеню не поліз: зробивши іронічне зауваження, розрядив атмосферу і... заспокоївся.

Ні, такі неадарма викладач консерваторії Віра Базилевич розглядала в одному із студентів майбутнього керівника оркестру. І не помилилася свого часу головний диригент



Донецького театру опери та балету Олександр Пресич, у 1966-му запросивши талановитого юнака на роботу до шахтарської столиці.

Утім, хоч би які суперечки точилися на репетиціях /а без суперечок творчий пошук неможливий/, відповідальності миті колектив оркестру демонструє виняткову злагоженість та працездатність, що і є найвищою оцінкою роботи диригента.

Ліна КУЩ.

## Про те, що було і буде

## Діджей БоБо — подарунок до Дня молоді



День молоді святкуватиметься цього року на Співочому полі столиці з величезним музичним розмахом. Та оскільки оргкомітет Міжнародного фестивалю «Таврійські ігри» теж вирішив прилучитися до свята, то турботи щодо організації феєричного шоу взяли на себе агентства «Нова» та «Територія-А», а розв'язати фінансові проблеми зобов'язалася Київська міськрада. Грандіозному гала-концертові з участю вітчизняних знаменитостей передуватимуть виступи музик на трьох спеціалізованих майданчиках — з танцювальною, дитячою та рок-музикою.

На пропозицію керівництва агентства «Нова», прикрасою гала-концерту стане виступ діджея БоБо, який приїде з Києва. На Співочому полі йому підсвічуватимуть Таїсія Повалій, Ірина Білик, Анні Лорак, Тарас Петриненко, Тетяна Горебєць, В'ячеслав Хурсенко та Ел Кравчук.

Оксана УВАЖНА.

Київ.  
На фото Юрія ВЕНГЕРЕША: учасниця гала-концерту Ірина Білик.

## Пітони воскресають у подушках

Незвичайну виставку запропонувала киянам картинна галерея журналу «Україна». Тут експонувалися твори мистецтва Нігерії — екзотичної країни, що розташована у Західній

Африці. Відвідувачі могли побачити безліч неймовірних речей: подушки із шкіри пітона та корови, сумки з крокодила, скульптури з дерева іроко, одяг з унікаль-

ної тканини офі, настінні прикраси з гарбуза, гарні костюми, гаманці, браслети... Технологія створення цих речей залишається незмінною протягом тисячоліть.



## Погода на вихідні

29 червня в Україні місцями невеликі дощі, в західних областях без опадів. Температура вдень 14—19, вночі 7—13 градусів. На півдні та сході вдень 24—29, вночі 15—20 градусів.

30 червня — без опадів. Підвищення температури вдень до 11—16, вдень до 20—25, на півдні до 28 градусів.

На Київщині у вихідні переважно без опадів. Температура вдень 15—20, вночі 8—13 градусів. Очікується поступове потепління.

Український гідрометцентр.

## ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник — Верховна Рада України.  
Видавець — Президія Верховної Ради України.  
252019, м. Київ-19,  
вул. М. Грушевського, 5.  
Газета виходить з 1 січня 1994 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.  
Редколегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. ЖЕЖЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДЬЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції:  
252047, Київ-47,  
вул. Нестерова, 4.

• ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23, телефакс — 224-72-54;  
відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44, телефакс — 449-85-62.  
• Рукописи не повертаємо.  
• Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідчення про рестрацію періодичного друкованого видання —  
КВ № 1 від 26.05.1994 р.

## Астрологічний прогноз на 1 — 7 липня

**ОВЕН** (21.03 — 20.04). Вам важче, ніж завжди, контролювати свої поривання. Тому впевненіше в почуттях себе у звичному оточенні. Турботливе ставлення до близьких допоможе зняти емоційну напругу. В кінці робочого тижня не слід чинити нічого серйозного.

**ТЕЛЕЦЬ** (21.04 — 20.05). Підвищена інформованість у будь-якій справі, який ви із задоволенням віддаєте час, дозволить вам досягти визначних результатів. Пятниця невдала для фінансових угод з іноземними партнерами чи державними структурами.

**БІЛІЗНЮКИ** (21.05 — 21.06). Особливо поквалітимся із вас не завадить нагадати, що краще заспокоїться та їжа, яку ми їмо з задоволенням. Ваше самопочуття залежить від харчування. Одержати фінансову допомогу ви зможете в цей період з меншими складнощами.

**РАК** (22.06 — 21.07). Сприятливий період починається у тих, хто вже відсвяткував свій день народження. Самостійні рішення, прийняті в цей час, мають шанси на успіх, якщо ви діятимете досить швидко. Добрий час для написання мемуарів.

**ЛЕВ** (22.07 — 22.08). У Лева можлива зміна настроя на більш песимістичний. Це свідчить не стільки про реальні проблеми, скільки про необхідність змінити своє ставлення до того, що з вами коїться. У четвер задумане вами може не спрадитися. Більш сприятлива субота.

**ДІВА** (23.08 — 22.09). Те, що трапиться цього тижня, має веселити у вас оптимізм. Чим об'єктивніші ви зможете бути щодо своїх сімейних проблем, тим успішніше підуть ваші справи. У колективі, де ви працюєте, настав сприятливий час для демократичних змін.

**ТЕРЕЗИ** (23.09 — 22.10). На перший план виходять домашні справи, які необхідно привести у певний порядок. Слід дотримуватися режиму харчування, бо від цього залежить самопочуття. Понеділок — важкий день, як і кінець наступного тижня. Тому максимально використовуйте сприятливий час в середині тижня.

**СКОРПІОН** (23.10 — 22.11). Те, що станеться протягом наступного тижня, має веселити у вас оптимізм. Попри всьому, не варто ідеалізувати дійсність, особливо щодо вашого дому. Настав сприятливий час для подорожей за кордон. Благополучний кінець робочого тижня.

**СТРІЛЕЦЬ** (23.11 — 21.12). Ти, життя котрих останнім часом протікало дуже напругою, раптом відчують, що вони до цього пристосувалися. В усякому разі, намагайтеся філософськи ставитися до того, що відбувається вдома. Менш навантажуйте себе в кінці робочого тижня.

**КОЗЕРІГ** (22.12 — 20.01). Покладіться в справу на чоловіка (дружину). Багато що залежить від того, наскільки ви зможете домовитися зі своїм партнером. Понеділок сприятливий, ніж кінець тижня. У вівторок тим, хто народився в грудні, краще не змшувати хатні і робочі справи.

**ВОДОЛІП** (21.01 — 19.02). Вам не завадило б взятися за оздоровлення свого організму. Тим, хто не їде у відпустку, слід ретельно виконувати свої обов'язки, як би нудно це не здавалося.

**РИБИ** (20.02 — 20.03). Сердечні стосунки Риб зі своїми домашніми дозволяють їм відчувати себе в атмосфері любові. Більше часу проводьте з дітьми. Ваші захоплення також будуть приємним проведенням часу, а любовний роман прикрасить самотність.

## Афіша вихідних днів

• **Київ**  
Національна опера: неділя — закриття сезону. Опера «Запорожець за Дунаєм».

Національний російський драматичний театр імені Л.Українки: гастролі театру імені Мосраді (Москва). Субота — «На золотому озері» Е.Томпсона; неділя — «Біла воріт царства» за п'єсами К.Гамсуна.

• **Одеса**  
Академічний театр опери і балету: субота — опера Ж.Бізе «Кармен» (о 18 годині); неділя — балет І. Морозова «Лікар Айболіт» (о 12 годині), опера Дж.Верді «Травиата» (о 18 годині).

Театр музкомедії імені М.Водяного: субота — мюзикл О.Колкера «Грал Іде грал»; неділя — мюзикл Ф.Лоу «Моя чарівна леді».

• **Сімферополь**  
Кримський російський драматичний театр імені М.Горького: субота — «Земне життя пройшовши до половини» О.Арубузова; неділя — «Фаворит» В.Пікуля та Г.Бодікіна (о 18 годині).

Початок вистав о 19 годині.

• За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодачеві.  
• Редація не завжди поділяє позицію авторів публікацій.  
• За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами.  
Індекс 60953.  
Тираж 344041.

Комбінат друку видавництва «Преса України».  
252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50.  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0  
Зам. 0311117.